



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2012

MANDARIN / MANDARIN / MANDARÍN B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

MANDARIN B – SIMPLIFIED VERSION

MANDARIN B – VERSION SIMPLIFIÉE

MANDARÍN B – VERSIÓN SIMPLIFICADA

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

第一部分

《文章一》— 医生教你怎样管理压力

1. 出现各种身体的毛病/出现各种情绪的毛病 [2分]
(任何次序)
2. 工作时间太长 / 工作量过多 / 挑战太大 / 对别人或自我期望过高 / 做事太急躁 [3分]
(任选三项, 任何次序)
3. 錯 — 工作时可让自己全情投入, 下班时把「拉紧的橡皮筋」放松一下
4. 對 — 为自己加添欢愉, 例如与朋友交谈
5. 錯 — 平衡本身就是秘诀
6. 對 — 均衡饮食、充足的睡眠、(并每天抽点时间做有氧)运动
7. 錯 — 将困难的事情分段处理/每天只做合理的分量
8. 錯 — 将注意力从外在的事物转移到自己的身体和当下的感受上
9. E
10. G
11. B

文章一 : [14 分]

《文章二》— 香港的农历新年

12. C

13. A

14. 幻彩咏香江 / 年宵花市 / 烟花汇演
(任选两项, 任何次序皆可)

[2 分]

15. 活动参与人数 / 节日特色 / 特别体验
(任选一项)

16. 称

17. 富

18. 再

19. 应

20. H

21. I

22. G

23. E

文章二 : [13 分]

《文章三》 — 《没有神的所在》前言

24. B

25. D

26. C, E, G [3 分]
(任何次序皆可)

27. C

28. 让我们看到世间的丑恶/让我们明白了人在面对欲望时的贪婪与软弱 [2 分]
(任何次序皆可)

29. 金瓶梅的作者对于贫穷、卑劣、贪婪、无知、受苦、找不到出路的人的悲怜与同情

30. F

31. G

32. A

33. D

文章三 : [13 分]

第一部分 : [40 分]

第二部分

《文章四》— 青少年网络教育

沟通目的：议论 / 论说

一、文化沟通：

这个写作的目的是要写一份报告。考生应分析目前网络教育的问题，并探讨其为何不能吸引学生的兴趣。语气应该是正式的。除非考生的语言表达上影响语意，否则不需要评断考生在此的语言正确性。

二、表达内容：

内容应针对原文所提及的网络教育的问题进行分析，并探讨其为何不能吸引学生的兴趣，同时，应尽量避免引用不相干的部分。评分时应以内容的合适度来评断论稿的内容是否抄袭，而非以抄写的内容长短来评断。报告内容应包括以下重点：

1. 说教式的家庭教育通常起不了作用
2. 粗暴地禁止孩子上网，让很多孩子产生了逆反心理
3. 网络教育对孩子缺少足够的吸引力
4. 青少年网络教育却无法摆脱应试教育的束缚
5. 一些网校实际上是“地面教育”的简单延伸
6. 一些网校没有充分发挥互联网的优势
7. 一些网校还是浏览式的，缺少互动性
8. 网络教育不是单向获取知识的工具
9. 网络教育不是简单地将应试教育内容搬到网上去。

要达到 5 级标准（即对原文有大体的理解），必须包括至少以上四项内容；要达到 9 级标准（即对原文有彻底的理解），必须包括至少以上八项内容。（请参看语言 B 类评分指南 44-45 页。）
--

第二部分: [20 分]

总分: [60 分]

MANDARIN B – TRADITIONAL VERSION
MANDARIN B – VERSION TRADITIONNELLE
MANDARÍN B – VERSIÓN TRADICIONAL

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

第一部分

《文章一》 — 醫生教你怎樣管理壓力

1. 出現各種身體的毛病/出現各種情緒的毛病 [2分]
(任何次序)
2. 工作時間太長 / 工作量過多 / 挑戰太大 / 對別人或自我期望過高 / 做事太急躁 [3分]
(任何三个, 任何次序)
3. 錯 — 工作時可讓自己全情投入, 下班時把「拉緊的橡皮筋」放鬆一下
4. 對 — 為自己加添歡愉, 例如與朋友交談
5. 錯 — 平衡本身就是秘訣
6. 對 — 均衡飲食、充足的睡眠、(並每天抽點時間做有氧)運動
7. 錯 — 將困難的事情分段處理 / 每天只做合理的分量
8. 錯 — 將注意力從外在的事物轉移到自己的身體和當下的感受上
9. E
10. G
11. B

文章一 : [14 分]

《文章二》— 香港的農曆新年

12. C

13. A

14. 幻彩詠香江 / 年宵花市 / 煙花匯演
(其中任選兩項, 任何次序皆可)

[2 分]

15. 活動參與人數 / 節日特色 / 特別體驗
(任選一項)

16. 稱

17. 富

18. 再

19. 應

20. H

21. I

22. G

23. E

文章二 : [13 分]

《文章三》 — 《没有神的所在》前言

24. B

25. D

26. C, E, G

(任何次序皆可)

[3 分]

27. C

28. 讓我們看到世間的醜惡 / 讓我們明白了人在面對慾望時的貪婪與軟弱

(任何次序皆可)

[2 分]

29. 金瓶梅的作者對於貧窮、卑劣、貪婪、無知、受苦、找不到出路的人的悲憐與同情

30. F

31. G

32. A

33. D

文章三 : [13 分]

第一部分 : [40 分]

第二部分

《文章四》— 青少年網絡教育

溝通目的：議論 / 論說

一、文化溝通：

這個寫作的目的是要寫一份報告。考生應分析目前網絡教育的問題，並探討其為何不能吸引學生的興趣。語氣應該是正式的。除非考生的語言表達上影響語意，否則不需要評斷考生在此的語言正確性。

二、表達內容：

內容應針對原文所提及的網絡教育的問題進行分析，並探討其為何不能吸引學生的興趣，同時，應尽量避免引用不相干的部分。評分時應以內容的合適度來評斷論稿的內容是否抄襲，而非以抄寫的內容長短來評斷。報告內容應包括以下重點：

1. 說教式的家庭教育通常起不了作用
2. 粗暴地禁止孩子上網，讓很多孩子產生了逆反心理
3. 網絡教育對孩子缺少足夠的吸引力
4. 青少年網絡教育卻無法擺脫應試教育的束縛
5. 一些網校實際上是“地面教育”的簡單延伸
6. 一些網校沒有充分發揮互聯網的優勢
7. 一些網校還是瀏覽式的，缺少互動性
8. 網絡教育不是單向獲取知識的工具
9. 網絡教育不是簡單地將應試教育內容搬到網上去。

要達到 5 級標準（即對原文有大體的理解），必須包括至少以上四項內容；要達到 9 級標準（即對原文有徹底的理解），必須包括至少以上八項內容。（請參看語言 B 類評分指南 44-45 頁。）

第二部分: [20 分]

總分: [60 分]